

Zhongguo Gudai Qinge
Jinghua Jiaoyi

中國古代琴歌 精華校譯

薄克礼 张子盛 著



对外经济贸易大学出版社
University of International Business and Economics Press

天津市艺术规划类重点项目

中国古代琴歌精华校译

主 编：薄克礼 张子盛

编委会成员：（按姓氏笔画排列）

马洪然	马泽聪	石 玉
朱 晞	刘志刚	李 悦
张子盛	贾建军	崔青争
葛亚东	窦广洁	薄克礼
戴 茹		

对外经济贸易大学出版社
中国·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

中国古代琴歌精华校译 / 薄克礼等编译. —北京:
对外经济贸易大学出版社, 2012
ISBN 978-7-5663-0392-9

I. ①中… II. ①薄… III. ①歌曲 - 中国 - 古代 - 选
集 IV. ①J642.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 160079 号

© 2012 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

中国古代琴歌精华校译

薄克礼 张子盛 主编
责任编辑: 强晓洁 阮珍珍

对外经济贸易大学出版社
北京市朝阳区惠新东街 10 号 邮政编码: 100029
邮购电话: 010-64492338 发行部电话: 010-64492342
网址: <http://www.uibep.com> E-mail: uibep@126.com

北京市山华苑印刷有限责任公司印装 新华书店北京发行所发行
成品尺寸: 210mm × 285mm 12.5 印张 423 千字
2012 年 8 月北京第 1 版 2012 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5663-0392-9
印数: 0 001 - 2 000 册 定价: 35.00 元

序

刘崇德

继昆曲之后，古琴也已被列为人类口头与非物质文化遗产，受到应有的重视和保护。从音乐角度来看，古琴与昆曲分别代表了我国古代雅俗两种音乐体系。古琴至今仍以雅乐黄钟（F）为正律，而昆曲是以燕乐为主体的词曲音乐的遗存，是以雅乐黄钟（F）的下徵（C）为律本，以下徵之商（D）为主调的音乐。古琴是士大夫文人室内案头自我抒情的弦歌，昆曲则是出于宫掖入于市缠的宴赏乐舞。昆曲作为一种声乐，其声乃乐，其辞则为文学，故其是宫调曲牌体的词曲文学的活体。古琴也有其声乃乐，其辞为文学的声乐的一面，即其琴歌。琴歌乃操缦者自弦自歌，指应歌喉，天籁人声浑为一体的声乐形式。这种声乐如我们熟悉的《胡笳十八拍》、《阳关三叠》、《梨云春思》等，则是植根于比昆曲更为古老深远、丰富多彩的古典文学艺术。孔子曾弦歌“诗三百”，从现存琴歌古谱中可以看出，楚辞汉赋、六朝乐府、唐宋诗词、明清俗曲中的名篇杰作，皆有藉琴声而发越流播者。对于琴歌的整理译谱，先曾有王迪先生经打谱译出的十七首，惜其精而少。本人不揣浅陋，亦曾译得二十余首（见《乐府歌诗古乐谱百首》、《唐宋词古乐谱百首》），然未经打谱，深以音节不准为憾。薄君克礼，学林高才，能曲通琴，张君子盛，津门琴界巨擘，博洽多学，二者联袂协作，遍搜古谱佚曲，辑得琴歌一百零八首，一一打谱校律，历经数载，完成《中国古代琴歌精华校译》一书，遂使世人得见古代琴歌之真面全貌，也使操缦者得有可依之定谱，其于保护广大古琴艺术，继承显扬传统文化之功，必将得到学界赞誉深许，其于琴艺的精益求精，亦深获吾心，是为序。

戊子嘉平月于津门南郭书屋

稽古创新 传承发展

冯光钰

古琴，中华传统文化之瑰宝。

在古琴音乐的发展历程中，琴曲发挥着乐器的独奏性能；琴歌则以琴为歌唱之伴奏。

琴曲、琴歌，艺术特色各具。

一

传统琴歌，作为古琴艺术的重要组成，在历史上曾与古琴独奏并存发展。

以琴为声乐伴奏的形式，在《尚书》中就有“搏拊琴瑟以咏”的记载。周代，多用琴瑟伴奏歌唱，称为“弦歌”。据传为东汉蔡邕编纂的《琴操》中有“歌诗”五首，即周之弦歌；而《琴操》中收入的“十二操”、“九引”以及“河间杂歌”，亦皆可援琴而歌。唐宋以降，方谓之琴歌。

作为人类口头和非物质文化遗产代表作、国家级非物质文化遗产——古琴艺术的重要组成的琴歌，由于种种原因，至今为琴界和大众所重视的程度却远远不及琴曲。现状是：琴曲打谱、演奏多；琴歌打谱、演奏少；弹唱琴歌的则少之又少。

琴歌不能绝响！

为继绝学，年轻的琴学家薄克礼、张子盛君义无反顾投入到传统琴歌的研究工作中，体现了他们高度的文化自觉。为此，他们于2006年共同主持了《琴歌研究》课题，2009年又写出了《中国琴歌发展史研究》，并于同年底完成了108首琴歌的打谱等工作。在这些研究的基础上，《中国古代琴歌精华校译》成稿付梓。

古代琴歌，有不少作品甚为完整，且极富感染力。《中国古代琴歌精华校译》一书，共校译《文王操》、《水调歌头》等古代精华琴歌108首，其中，含《蔡氏五弄》个别套曲。内容包括：题解（注明琴歌来源及典故），五线谱、简谱、歌词对照，注释和原减字谱。

拜读后，我感到，这是一部视野开阔、见解独到、论述系统、开掘深入且具有较高学术水平和重要学术价值的著作；是对现存琴歌资料进行广泛搜集、整理、耙梳，有效开掘、应用的成功尝试。

二

琴歌传统源远流长，是不能，也不该忘却的文化记忆。

年轻的琴学家薄克礼、张子盛君感到，过去，琴歌研究工作尚未得到充分的重视，致使许多琴歌长期沉睡在故纸堆中，未能及时发掘、整理，未能发挥琴歌应有的作用。薄克礼、张子盛君义不容辞地接过了前辈琴歌研究家的接力棒，担起了深入发掘、整理、注释、校译这一艺术遗产的工作。为编撰好这本《中国古代琴歌精华校译》，薄克礼、张子盛君数年如一日，钻在传统琴谱、文献中，为获得宝贵的第一手研究资料，他们八方搜寻，博览群书。

传为东汉蔡邕的《琴操》和宋代郭茂倩的《乐府诗集》，保留下来大量的琴曲歌词，只是这许多琴歌的曲谱却未能流传下来，甚为可惜。

南宋姜夔的《白石道人歌曲》（成书于1202）中所收的《古怨》和陈元靓的《事林广记》（成书于1269）中收的《开指黄莺吟》，据考是现存最早采用“减字谱”记写曲谱的琴歌，十分珍贵。

明清两代，刊刻了一些琴谱。如：明代龚经的《浙音释字琴谱》（成书于1491前）、谢琳的《太古遗音》（1511撰刊）、黄士达的《太古遗音》（成书于1515）、黄龙山的《新刊发明琴谱》（1530撰刊）、杨表正的《重修真传琴谱》（1585撰刊）、徐时琪的《绿绮心声》（1597撰刊）、杨抡的《太古遗音伯牙心法》（成书于

1609 前)、孙丕显的《琴适》(成书于 1611)等。清代蒋兴俦的《东皋琴谱》(成书于 1676 前)、程雄的《松风阁琴谱》(成书于 1677)、张椿的《张鞠田琴谱》(成书于 1844)等刊行。

一些以琴曲为主的琴谱,有明代朱厚燝的《风宣玄品》(成书于 1539)、汪芝的《西麓堂琴统》(成书于 1549)、蒋克谦的《琴书大全》(成书于 1590)。清代徐珙的《五知斋琴谱》(成书于 1722)、吴烜的《自远堂琴谱》(成书于 1802)等。这些琴谱,收录的传统琴歌虽不甚多,却同样十分珍贵。

他们小心翼翼地在这类琴谱中披沙拣金,细致地寻找传统琴歌精华。他们分析、研究这些传统琴歌产生的历史条件、地理环境、时代背景和特色,追本溯源;他们分析这些琴歌的艺术价值,不断辨识、取舍。他们通过对这些古老琴歌艺术价值的辨识,梳理琴歌的发展脉络。凭借对这些第一手资料的反复分析、研究,薄克礼、张子盛君对琴歌有了更全面、更深入地了解、认识;充分掌握了古代琴歌创作、琴歌形态、琴歌流传等方面的大量资料、素材。

他们感到,琴歌不但音乐绚丽,内容丰富,且风格也很多样。如《竹枝词》深情委婉、情意绵绵的弦律,反映了巴渝地区民歌的色彩。《胡笳十八拍》不仅具有塞外草原、蒙族民歌那开阔豪放的特色,还生动地刻画了文姬归汉矛盾不安和痛苦沉重的情感。另外,还有抒发正义凛然情操的《满江红》,书写真挚友情的《伯牙吊子期》,描写纯真爱情的《长相思》,表现游子思乡情的《平沙落雁》,倾诉离愁别绪的《凤凰台上忆吹箫》,怀念戍边亲人的《子夜吴歌》,借景抒怀的《渔歌调》等曲,都词曲并茂,扣人心弦。校译,不仅是对古代琴歌的译谱研究,还是与古代琴家、琴歌的对话,工作中,常常令他们产生余音绕梁之感。

他们怀着对古代琴歌的敬意,强烈地意识到,他们的校译,必须充分体现这些古代琴歌的神采、神韵,才能不负这些堪称传统琴歌的佳作。他们以客观的视角对这些传统琴歌精华进行了全景式阐释、描绘,一些讳莫如深的琴歌,在《中国古代琴歌精华校译》中得以首次揭秘,掀起了她们的盖头。所以,他们为传统琴歌所作的定谱,不是单纯的翻译。他们的定谱,既充分保留了传统琴歌的神韵,又根据古谱提供的线索,以及众多专家、学者和自己对传统琴谱的理解进行了再创作。

我相信,通过演唱,《中国古代琴歌精华校译》定谱,将艺术地再现这些古代琴歌精华的神采,从而赋予这些古老琴歌以新的生命。可以说,他们的校译,既是稽古,又是创新;他们的校译,既是继承,又是发展。

三

中华文化传统,在不断发展中丰富,在日益丰富中更新,在坚持更新中创造。中华传统文化长河,虽百转千回,曲曲折折,仍浩浩汤汤,向前奔流不息。琴歌传统亦然。

薄克礼、张子盛君不单首次揭秘了一些古代琴歌,在撰写《中国古代琴歌精华校译》的过程中,他们还有个重大发现:早在 422 年前的明万历乙酉年,就有了当代歌坛二十多年前流行的“西北风”歌曲。歌手程琳在 1987 年以演唱《信天游》而走红,《信天游》等“西北风”歌曲成为那个时期代表性的曲目。在整理明代的古琴曲谱时,薄克礼、张子盛君发现,明人杨表正的《重修真传琴谱》中,有一首琴歌曲谱与二十多年前流行的“西北风”的乐曲风格竟然完全一致。这首琴歌名为《清江引》。他们对这首名为《清江引》的琴歌曲谱专门进行了个案研究。就《清江引》曲牌而言,本属于元代的散曲,但歌词的体格,却与现在见到的元代散曲中《清江引》的体格完全不同。元代散曲为五句,七五五五七句式,一、二、四、五句押韵。而在杨表正的《重修真传琴谱》中,此《清江引》则是七句四韵,六六七五五五六句式。全词为:“走尽了天下路,则是知音的少,能有几个通玄妙。买的无处寻,卖的无人要,可惜好光阴,则是错过了。”

这一琴歌曲谱个案的发现研究,再次证明了音乐传承、传播的特点——不断传承、传播,不断丰富更新,现代音乐永远不可能割断古代音乐的文脉。现代音乐的演绎、创作,更需要在古代音乐中汲取丰富的营养。也表明《中国古代琴歌精华校译》的作者,从整体建构到个案解剖,都下了扎扎实实的功夫。他们厚积薄发及严谨的治学态度由此可见一斑。

自古以来,琴居“琴、棋、书、画”四艺之首,在很大程度上提升、影响了其他艺术门类的境界。琴,不仅历史悠久,更具有突出的人文性和不可比拟的丰富性。

古代琴歌的编选、校译,不仅需要深广的理论根底,完备的知识结构,敏锐的艺术感受,还需要深厚的音乐素养,广泛的文化学养。薄克礼、张子盛君完成的《中国古代琴歌精华校译》一书,资料丰富,内容翔实,观点新颖,文字隽逸,填补了国内古代琴歌校译类出版物的空白。他们的丰富学养,探索勇气都是值得

称道的。

这更增加了《中国古代琴歌精华校译》的可读性和文化色彩。在悠远的古老琴歌的余音袅袅中，让我们领会着二位作者的心志与情感。

《中国古代琴歌精华校译》的出版，必将引起人们对琴歌的更多关注，更好地推动琴歌的研究，促进古代琴歌的传承发展。

赞！

2011 年 2 月初于京华梦远堂

目 录

古怨	1	东飞伯劳歌	81
黄莺吟	3	兵车行	83
羽意	4	渔父辞	87
思亲操	5	早朝吟	90
湘妃怨	6	万年欢	93
岐山操	9	沁园春	95
拘幽操	10	摊破浣溪纱	97
关雎曲	11	水龙吟	98
文王操	21	卖花声	100
越裳操	22	羽仙歌	101
履霜操	24	渔家傲	103
将归操	26	减字木兰花	104
龟山操	27	清平乐	105
残形操	28	忆余杭	106
别鹄操	29	卜算子	107
雉朝飞	30	鹧鸪天	108
楚歌	31	沁园春	109
蔡氏五弄	32	点绛唇	111
思归引	38	忆秦娥	112
风入松歌	40	柳梢青	113
伯牙吊子期	42	法曲献仙音	114
春江曲	44	临江仙	116
古秋风	46	两同心	117
文君操	47	长相思	118
虞谿歌	49	玉楼春	119
杏坛吟	50	减字木兰花	120
清江引	51	水调歌头	121
鹤猿祝寿	52	醉翁操	123
醉翁吟	54	中兴乐	125
诗	55	秋蕊香	127
杜将军歌	56	满江红	128
漪兰操	61	偷声木兰花	130
三癖操	63	杏花天	131
将进酒	66	御街行	132
茶歌	68	满江红	134
过义士桥	72	贺圣朝第一体	136
孝顺歌	75	调弦入弄（仙翁操）	137
王明君吟	78	清平乐	138

浪淘沙	139
东风齐着力	140
秋风辞	142
子夜吴歌	144
幽涧泉	145
久别离	147
八声甘州	149
瑞鹤仙	151
凤凰台上忆吹箫	153
太平引过昭君怨	155
鹤冲霄	157
南浦月	158
飞琼吟	159
梅花	160
偶成	161
离别难	162

华清引	164
忆王孙	165
竹枝词	166
乐极吟	167
汉宫春·咏梅花	168
金菊对芙蓉·咏桂花	170
壶中天·咏菊花	172
百字令·咏荷花	174
锦园春·咏海棠	176
国香·咏兰花	178
天香·咏梅	180
沧浪歌	182
临江仙	183
阳关三叠	184
后记	189

古 怨

选自宋人姜夔的《白石道人歌曲》，是我国现存最早的乐谱与歌词对应完好的琴曲歌词，换言之，《古怨》是我国今存最为完整的第一首琴歌。^①

此曲用侧商调，慢三、四、六弦。

1=D

5 5 5 5 5 - | 5 5 3 5 5 - | 6 1 1 1 - 5 - 5 - | 6 1

日暮四山兮， 烟雾暗前浦， 将维舟兮无所。 追我

𪛗𪛗𪛗𪛗𪛗 𪛗𪛗𪛗𪛗𪛗 𪛗𪛗𪛗𪛗𪛗 𪛗𪛗𪛗𪛗𪛗

1 6 3 - 3 - | 5 2 1 2 1 7 | 6 - 1 7 - - :|| 5 5 5 5

前兮不逮， 怀后来兮何处， 屡回顾。 泛声

𪛗𪛗𪛗𪛗𪛗 𪛗𪛗𪛗𪛗𪛗 𪛗𪛗𪛗𪛗𪛗 𪛗𪛗𪛗𪛗𪛗

5 | 5 5 3 5 5 | 6 1 1 5 5 - | 6 1 1 6 5 5 | 3 5 6 1

𪛗𪛗𪛗𪛗𪛗 𪛗𪛗𪛗𪛗𪛗 𪛗𪛗𪛗𪛗𪛗 𪛗𪛗𪛗𪛗𪛗

① “怀后来兮何处”句，“后”字减字《琴曲集成》版作“中九上勾五”，当为“中九上勾四”，据鲍廷恺手校本《白石道人歌曲》版改。



黄 莺 吟

又名《开指黄莺吟》，最早见于南宋陈元靓《事林广记》。

1=F

6 6 - | 6 6 - | 5 5 - | 6 3 3 - |

黄 莺, 黄 莺, 金喜 簇, 双 双 语,

芭 奇 再 下 虞 奇 尾 芭 奇

5 5 2 1 1 - | 6 3 5 5 2 6 6 - | 1 5 - 1 1 - ||

桃 杏 益 深 处。 又 随 烟 外 游 蜂 去, 恣 狂 歌 舞。

虞 芍 蘆 奇 芭 虞 芍 蘆 奇 蓼 虞 芭 奇

羽 意^①

出自《绿绮新声》，意为阴中之阴，其声最清。位于五弦专之，而为羽调，有清爽嘹嘶之音。《太古正音琴谱》曰：“齿开唇聚谓之羽，有凄思清爽之音。”《琴苑心传全编》曰：“羽为物，于五行属水，在天符水星，于人曰知，其声透彻细小而高，故闻羽音，使人乐善而好知。”

《西麓堂琴统》、《重修真传琴谱》、《文会堂琴谱》等均有著录。

1=F

忘机泛泛水中鸥，海翁把钓常为偶。乐相终始，岁月悠悠。

忘机泛泛水中鸥，海翁把钓常为偶。乐相终始，岁月悠悠。

沙眠草宿弄轻柔，夷犹白萍洲畔，红蓼滩头

沙眠草宿弄轻柔，夷犹白萍洲畔，红蓼滩头

自相投，烟波一任沉浮。

自相投，烟波一任沉浮。

① 作者按：古代琴谱中，为分别突出宫、商、角、徵、羽各音的特点，多制短小精练的琴曲，以便体会，有的标为“音”，有的标为“意”，并填上歌词。此仅选“羽意”，尚有宫意、商意、角意、徵意。又，用本书遵从以歌词句读为断句标准，故减字谱有个别分解现象。

思 亲 操

一名《思亲引》，又名《思亲》。此曲旧题虞舜所作。^①

大舜年轻时在历山一带耕地，在雷泽附近打渔，在河滨附近制陶，他事亲至孝，但他的父亲瞽叟不分好歹，后母对他百般虐待，兄弟象也桀骜不驯，一家总想把舜害死。但大舜仍然尽力事亲。到后来他继承了尧的事业，此时父母已经去世。他登上历山，见飞鸟高翔，心有所感，思念逝去的父母，而作此曲。

此曲出自《谢琳太古遗音》，《黄土达太古遗音》、《风宣玄品》、《理性元雅》、《重修真传琴谱》、《自远堂琴谱》等曲谱亦有著录。^②

1=F

1 6 1 3 3 2 3 3 - :|| 3 5 6 6 5 3 3 - | 6 6 5 5 4 2

陟 彼 历 山 兮 崔 嵬， 有 鸟 翔 兮 高 飞。 瞻 彼 鸠 兮 徘

舜 勻 三 益 舜 益 舜 勻 平 益 三 四 四 益 益 舜 勻 益 勻 勻 勻 益 益

2 - | 2 5 6 6 7 1 7 - | 2 4 4 5 5 5 5 - | 4 5 6 6 7 |

徊， 河 水 洋 洋 兮 清 泠。 深 谷 鸟 鸣 兮 嚶 嚶， 设 置 张 置 兮，

舜 勻 舜 勻 舜 勻 益 勻 益 勻 三 益 舜 勻 勻 益 勻 勻 五 舜 五

7 6 6 6 3 5 - | 6 6 7 7 6 7 2 7 6 - | 3 5 6 7 3 | 2 2 7 2 2 - ||

思 我 父 母 力 耕。 日 与 月 兮 往 如 驰， 父 母 远 兮， 吾 当 安 归。

益 四 勻 益 勻 三 益 四 益 五 益 五 益 勻 三 四 五 勻 益 益 益 益 益 益

① 《乐府诗集》题为虞舜作。《谢琳太古遗音》：“其声止矣，后人拟而绎之。”说的非常明确，此是后人演绎而成的乐曲。

② 《西麓堂琴统》的著录及解题有所不同。歌词中“清泠”、“嚶嚶”，《乐府诗集》分作“青泠”、“莺莺”；“设网张置”，《诗纪》作“设置张网”；“吾当安归”，《古乐府》作“吾将安归”。另，“有鸟翔兮高飞”句，“飞”字减字谱改为“名六半勾三”更为合适，按《风宣玄品》参校。

湘妃怨

此曲选自《谢琳太古遗音》、《黄士达太古遗音》、《风宣玄品》、《重修真传》、《琴书大全》、《文会堂琴谱》、《杨抡伯牙心法》、《太古正音琴谱》、《理性元雅》、《乐仙琴谱》、《兰田馆琴谱》、《琴学初阶》、《双琴书屋琴谱》均有著录。^①

 $1=F$

6 6 7 6 6 | 5. 6 7 2̇ 6 5 5 | 5. 6 7 2̇ 6 5 5 - | 3 3 2 2 1

痕上更添痕。 一片白云青山内， 一片白云青山外。 青山内外

四 越 蜀 匀 越 蜀 四 五 六 匀 匀 越 蜀 四 五 六 匀 匀 越 正 蜀 蜀 匀 蜀 越

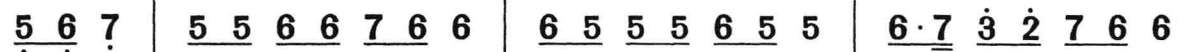
6 1 2 | 6 5 5 5 5 5 5 | 6 1 2 2 2 | 3 2 1 6 1 2 | 6 5

有白云，白云飞去青山在。我有一片心，无人共我说。愿风

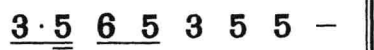
蜀六 芎 芎六 芎送芎芎送 芎六 芎芎芎 也芎芎芎六 芎， 芎六

① 著录之版本之曲调和歌词均有小别。第十二句原词误为“诉与美边月”。





𧈨𧈩𧈪𧈫𧈬𧈭𧈮𧈯𧈰𧈱𧈲𧈳𧈴𧈵𧈶𧈷𧈸𧈹𧈺𧈻𧈼𧈽𧈾𧈿𧉀𧉁𧉂𧉃𧉄𧉅𧉆𧉇𧉈𧉉𧉊𧉋𧉌𧉍𧉎𧉏𧉐𧉑𧉒𧉓𧉔𧉕𧉖𧉗𧉘𧉙𧉚𧉛𧉜𧉝𧉞𧉟𧉠𧉡𧉢𧉣𧉤𧉥𧉦𧉧𧉨𧉩𧉪𧉫𧉬𧉭𧉮𧉯𧉰𧉱𧉲𧉳𧉴𧉵𧉶𧉷𧉸𧉹𧉺𧉻𧉼𧉽𧉾𧉿𧊀𧊁𧊂𧊃𧊄𧊅𧊆𧊇𧊈𧊉𧊊𧊋𧊌𧊍𧊎𧊏𧊐𧊑𧊒𧊓𧊔𧊕𧊖𧊗𧊘𧊙𧊚𧊛𧊜𧊝𧊞𧊟𧊠𧊡𧊢𧊣𧊤𧊥𧊦𧊧𧊨𧊩𧊪𧊫𧊬𧊭𧊮𧊯𧊰𧊱𧊲𧊳𧊴𧊵𧊶𧊷𧊸𧊹𧊺𧊻𧊼𧊽𧊾𧊿𧋀𧋁𧋂𧋃𧋄𧋅𧋆𧋇𧋈𧋉𧋊𧋋𧋌𧋍𧋎𧋏𧋐𧋑𧋒𧋓𧋔𧋕𧋖𧋗𧋘𧋙𧋚𧋛𧋜𧋝𧋞𧋟𧋠𧋡𧋢𧋣𧋤𧋥𧋦𧋧𧋨𧋩𧋪𧋫𧋬𧋭𧋮𧋯𧋰𧋱𧋲𧋳𧋴𧋵𧋶𧋷𧋸𧋹𧋺𧋻𧋼𧋽𧋾𧋿𧌀𧌁𧌂𧌃𧌄𧌅𧌆𧌇𧌈𧌉𧌊𧌋𧌌𧌍𧌎𧌏𧌐𧌑𧌒𧌓𧌔𧌕𧌖𧌗𧌘𧌙𧌚𧌛𧌜𧌝𧌞𧌟𧌠𧌡𧌢𧌣𧌤𧌥𧌦𧌧𧌨𧌩𧌪𧌫𧌬𧌭𧌮𧌯𧌰𧌱𧌲𧌳𧌴𧌵𧌶𧌷𧌸𧌹𧌺𧌻𧌼𧌽𧌾𧌿𧍀𧍁𧍂𧍃𧍄𧍅𧍆𧍇𧍈𧍉𧍊𧍋𧍌𧍍𧍎𧍏𧍐𧍑𧍒𧍓𧍔𧍕𧍖𧍗𧍘𧍙𧍚𧍛𧍜𧍝𧍞𧍟𧍠𧍡𧍢𧍣𧍤𧍥𧍦𧍧𧍨𧍩𧍪𧍫𧍬𧍭𧍮𧍯𧍰𧍱𧍲𧍳𧍴𧍵𧍶𧍷𧍸𧍹𧍺𧍻𧍼𧍽𧍾𧍿𧎀𧎁𧎂𧎃𧎄𧎅𧎆𧎇𧎈𧎉𧎊𧎋𧎌𧎍𧎎𧎏𧎐𧎑𧎒𧎓𧎔𧎕𧎖𧎗𧎘𧎙𧎚𧎛𧎜𧎝𧎞𧎟𧎠𧎡𧎢𧎣𧎤𧎥𧎦𧎧𧎨𧎩𧎪𧎫𧎬𧎭𧎮𧎯𧎰𧎱𧎲𧎳𧎴𧎵𧎶𧎷𧎸𧎹𧎺𧎻𧎼𧎽𧎾𧎿𧏀𧏁𧏂𧏃𧏄𧏅𧏆𧏇𧏈𧏉𧏊𧏋𧏌𧏍𧏎𧏏𧏐𧏑𧏒𧏓𧏔𧏕𧏖𧏗𧏘𧏙𧏚𧏛𧏜𧏝𧏞𧏟𧏠𧏡𧏢𧏣𧏤𧏥𧏦𧏧𧏨𧏩𧏪𧏫𧏬𧏭𧏮𧏯𧏰𧏱𧏲𧏳𧏴𧏵𧏶𧏷𧏸𧏹𧏺𧏻𧏼𧏽𧏾𧏿𧐀𧐁𧐂𧐃𧐄𧐅𧐆𧐇𧐈𧐉𧐊𧐋𧐌𧐍𧐎𧐏𧐐𧐑𧐒𧐓𧐔𧐕𧐖𧐗𧐘𧐙𧐚𧐛𧐜𧐝𧐞𧐟𧐠𧐡𧐢𧐣𧐤𧐥𧐦𧐧𧐨𧐩𧐪𧐫𧐬𧐭𧐮𧐯𧐰𧐱𧐲𧐳𧐴𧐵𧐶𧐷𧐸𧐹𧐺𧐻𧐼𧐽𧐾𧐿𧑀𧑁𧑂𧑃𧑄𧑅𧑆𧑇𧑈𧑉𧑊𧑋𧑌𧑍𧑎𧑏𧑐𧑑𧑒𧑓𧑔𧑕𧑖𧑗𧑘𧑙𧑚𧑛𧑜𧑝𧑞𧑟𧑠𧑡𧑢𧑣𧑤𧑥𧑦𧑧𧑨𧑩𧑪𧑫𧑬𧑭𧑮𧑯𧑰𧑱𧑲𧑳𧑴𧑵𧑶𧑷𧑸𧑹𧑺𧑻𧑼𧑽𧑾𧑿𧒀𧒁𧒂𧒃𧒄𧒅𧒆𧒇𧒈𧒉𧒊𧒋𧒌𧒍𧒎𧒏𧒐𧒑𧒒𧒓𧒔𧒕𧒖𧒗𧒘𧒙𧒚𧒛𧒜𧒝𧒞𧒟𧒠𧒡𧒢𧒣𧒤𧒥𧒦𧒧𧒨𧒩𧒪𧒫𧒬𧒭𧒮𧒯𧒰𧒱𧒲𧒳𧒴𧒵𧒶𧒷𧒸𧒹𧒺𧒻𧒼𧒽𧒾𧒿𧓀𧓁𧓂𧓃𧓄𧓅𧓆𧓇𧓈𧓉𧓊𧓋𧓌𧓍𧓎𧓏𧓐𧓑𧓒𧓓𧓔𧓕𧓖𧓗𧓘𧓙𧓚𧓛𧓜𧓝𧓞𧓟𧓠𧓡𧓢𧓣𧓤𧓥𧓦𧓧𧓨𧓩𧓪𧓫𧓬𧓭𧓮𧓯𧓰𧓱𧓲𧓳𧓴𧓵𧓶𧓷𧓸𧓹𧓺𧓻𧓼𧓽𧓾𧓿𧔀𧔁𧔂𧔃𧔄𧔅𧔆𧔇𧔈𧔉𧔊𧔋𧔌𧔍𧔎𧔏𧔐𧔑𧔒𧔓𧔔𧔕𧔖𧔗𧔘𧔙𧔚𧔛𧔜𧔝𧔞𧔟𧔠𧔡𧔢𧔣𧔤𧔥𧔦𧔧𧔨𧔩𧔪𧔫𧔬𧔭𧔮𧔯𧔰𧔱𧔲𧔳𧔴𧔵𧔶𧔷𧔸𧔹𧔺𧔻𧔼𧔽𧔾𧔿𧕀𧕁𧕂𧕃𧕄𧕅𧕆𧕇𧕈𧕉𧕊𧕋𧕌𧕍𧕎𧕏𧕐𧕑𧕒𧕓𧕔𧕕𧕖𧕗𧕘𧕙𧕚𧕛𧕜𧕝𧕞𧕟𧕠𧕡𧕢𧕣𧕤𧕥𧕦𧕧𧕨𧕩𧕪𧕫𧕬𧕭𧕮𧕯𧕰𧕱𧕲𧕳𧕴𧕵𧕶𧕷𧕸𧕹𧕺𧕻𧕼𧕽𧕾𧕿𧖀𧖁𧖂𧖃𧖄𧖅𧖆𧖇𧖈𧖉𧖊𧖋𧖌𧖍𧖎𧖏𧖐𧖑𧖒𧖓𧖔𧖕𧖖𧖗𧖘𧖙𧖚𧖛𧖜𧖝𧖞𧖟𧖠𧖡𧖢𧖣𧖤𧖥𧖦𧖧𧖨𧖩𧖪𧖫𧖬𧖭𧖮𧖯𧖰𧖱𧖲𧖳𧖴𧖵𧖶𧖷𧖸𧖹𧖺𧖻𧖼𧖽𧖾𧖿𧗀𧗁𧗂𧗃𧗄𧗅𧗆𧗇𧗈𧗉𧗊𧗋𧗌𧗍𧗎𧗏𧗐𧗑𧗒𧗓𧗔𧗕𧗖𧗗𧗘𧗙𧗚𧗛𧗜𧗝𧗞𧗟𧗠𧗡𧗢𧗣𧗤𧗥𧗦𧗧𧗨𧗩𧗪𧗫𧗬𧗭𧗮𧗯𧗰𧗱𧗲𧗳𧗴𧗵𧗶𧗷𧗸𧗹𧗺𧗻𧗼𧗽𧗾𧗿𧘀𧘁𧘂𧘃𧘄𧘅𧘆𧘇𧘈𧘉𧘊𧘋𧘌𧘍𧘎𧘏𧘐𧘑𧘒𧘓𧘔𧘕𧘖𧘗𧘘𧘙𧘚𧘛𧘜𧘝𧘞𧘟𧘠𧘡𧘢𧘣𧘤𧘥𧘦𧘧



什六梵六五第梵

